



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعة الطبية

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történik.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

REF 32512 - 32516 - 32518 - 32524 - 32529 - 32531 - 32532 - 32533 - 32534
32535 - 32536 - 32537 - 32538 - 32539 - 32540 - 32541 - 32550 - 32551
32552 - 32555 - 32557 - 32558 - 32559 - 32560 - 32561 - 32562 - 32563
32564 - 32565 - 32566 - 32567 - 32568 - 51000 - 51001 - 51002 - 51003
51004 - 51010 - 51011 - 51012

CH REP Medicare AG, Hauptstr. 51
5024 Küttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506

UK REP Maclin Power Ltd, 20 Wenlock Road,
London, N1 7GU England,
United Kingdom



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China



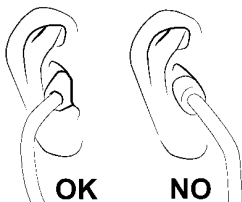
Tali dispositivi medici si intendono destinati all'auscultazione del torace (cuore e polmoni) e dei visceri. Destinato ad essere utilizzato da personale sanitario specializzato oppure da personale sanitario opportunamente formato sia in contesto sanitario/ospedaliero che domiciliare.

Regolazione dell'archetto

Posizionate l'archetto in modo che l'inclinazione sia di circa 15° e le olive siano posizionate in linea con il ponte del naso puntando in avanti rispetto a voi (vedi illustrazione).

In questo modo l'archetto biauricolare sarà allineato ai condotti uditivi e otterrete un suono nitido e acuto.

Tenendo l'archetto davanti a voi con un'asta in ogni mano, apritelo separandone le aste e inserite le olive nelle orecchie.



Regolazione della tensione dell'archetto

Se non lo sentite comodo o se le prestazioni sono difettose, regolate la tensione dell'archetto. Premete gentilmente le aste dell'archetto biauricolare una contro l'altra per aumentarne la tensione, separatele per ridurla.



- **Attenzione: un'eccessiva tensione potrebbe indebolire l'archetto.**
- **Per prestazioni ottimali, è importante usare olive della dimensione più adatta alle vostre orecchie. Questo è particolarmente importante se usate olive morbide conformabili.**

Cambio della membrana

Nonostante la membrana sia di robusta fattura e progettata per durare a lungo, potrebbe rendersi necessario sostituirla.

In questo caso procedete come segue:

- Rimuovete l'anello di sostegno, facendo attenzione a non danneggiarlo (per i modelli a vite ruotare l'anello in senso antiorario), successivamente sfilate la membrana.
- Inserite la nuova membrana e riposizionate l'anello di sostegno accertandovi che sia ben fissato (per i modelli a vite ruotare l'anello in senso orario).

**Selezione della frequenza / padiglione
solo per modelli a testa doppia**



Ruotando la testa di 180° è possibile cambiare modalità di ascolto aprendo (o indicizzando) il lato che si vuole usare, membrana o campana aperta: selezionate la membrana, per ascoltare le alte frequenze, oppure la campana aperta, per ascoltare le basse frequenze.

Se la membrana è aperta, la campana sarà chiusa, impedendo che il suono provenga dalla campana, e viceversa.

Per sapere quale dei due lati è attivo posizionate le olive nelle orecchie ed esercitate una leggera pressione sulla membrana o sul foro della campana.

Pulizia e manutenzione

Con una regolare e periodica pulizia potrete assicurare nel tempo prestazioni ottimali:



- Tenete lontano da caldo e freddo estremi, solventi ed oli.
- Non immergete il prodotto in liquidi, e non sottoponetelo a processi di sterilizzazione.
- Disinfettate il prodotto ad ogni uso applicando una soluzione a base di alcool isopropilico al 70%.
- Evitate danni al prodotto mediante oggetti appuntiti.
- Svitare periodicamente le olive per la loro pulizia.
Pulite le olive (e le varie parti del prodotto, se del caso) con alcool o acqua insaponata ed asciugatele completamente prima del riassettaggio. Assicuratevi di aver riposizionato saldamente le olive sulle estremità dell'archetto binauricolare.
- Non utilizzate il prodotto disassemblato (es. senza olive) e/o in caso presenti danni visibili.
- Tenere lontano dalla portata di bambini.
- Usare su cute integra.
- Smaltire secondo le normative vigenti.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

	IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully FR Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen HU Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) PL Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi SE Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) SA الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec ES Conservar en un lugar fresco y seco PT Armazenar em local fresco e seco DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern HU Száraz helyen tartandó PL Przechowywać w suchym miejscu SE Förvara på svalt och torrt ställe GR Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον SA يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES Conservar al amparo de la luz solar PT Guardar ao abrigo da luz solar DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern HU Napfénytől védve tárolandó PL Przechowywać z dala od światła słonecznego SE Skyddas från solljus GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία SA يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
	IT Fabbricante GB Manufacturer FR Fabricant ES Fabricante PT Fabricante DE Hersteller HU Gyártó PL Producent SE Tillverkare GR Παραγωγός SA الشركة المصنعة

	IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation ES Consultar las instrucciones de uso PT Consulte as instruções de uso DE Gebrauchsanweisung beachten HU Olvassa el a használati utasítást! PL Przeczytaj instrukcje użytkowania SE Läs bruksanvisningen GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 HU A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz PL Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 SE Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 GR Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 SA جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745
	IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit ES Código producto PT Código produto DE Erzeugniscode HU Termékkód PL Numer katalogowy SE Produktkod GR Κωδικός προϊόντος SA كود المنتج
	IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot ES Número de lote PT Número de lote DE Chargennummer HU Tételszám PL Kod partii SE Satsnummer GR Αριθμός παρτίδας SA رقم الدفعة
	IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical ES Producto sanitario PT Dispositivo médico DE Medizinprodukt HU Orvostechnikai eszköz PL Wyrób medyczny SE Medicinteknisk produkt GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν SA جهاز طبي
	IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture FR Date de fabrication ES Fecha de fabricación PT Data de fabrico DE Herstellungsdatum HU Gyártás dátuma PL Data produkcji SE Tillverkningsdatum GR Ημερομηνία παραγωγής SA تاريخ التصنيع
	IT Identificatore univoco del dispositivo GB Unique device identifier FR Identifiant unique de l'appareil ES Identificador de dispositivo único PT Identificador exclusivo do dispositivo DE Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) HU Az eszköz egyedi azonosítója GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής PL Unikalny identyfikator urządzenia SE Unik identifierare för enheten SA - معرّف فريد للجهاز
	IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera GB - Authorized Representative in Swiss FR - Représentant autorisé au Suisse ES - Representante autorizado en Suizo PT - Representante autorizado no Suíço DE - Autorisierter Vertreter im Schweizer HU Meghatalmazott képviselő az Svájci PL Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarii SE Auktoriserad representant i Schweiziska GR - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός SA - الممثل المعتمد في سويسرا
	IT Rappresentante autorizzato nel Regno Unito GB Authorized Representative in the UK FR Représentant autorisé au Royaume-Uni ES Representante autorizado en el Reino Unido PT Representante autorizado no Reino Unido DE Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich HU Meghatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban PL Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii SE Auktoriserad representant i Storbritannien GR Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β SA الممثل المعتمد في المملكة المتحدة